Exercise 26 - Declension of masculine nouns ending in –ī (NG-15, DAŅDĪ)

- 1. Pakkhī gāyanto sākhāyam nisīdati. The bird sits on the branch singing.
- 2. <u>Gāvim</u> rajjuyā muñcamānā ammā khette ṭhitā hoti. Mother is standing on the field releasing the cow from the rope.
- 3. Kaññāyo sabhāyam naccantiyo gāyimsu. The girls sang while dancing in the hall.
- 4. <u>Setthī</u> mahantam (much) dhanam vissajjetvā samaṇānam vihāram kārāpesi. The millionaire spent much wealth and got a monastery built for the monks.
- 5. Hatthino ca kaneruyo ca ataviyam āhindanti. Male and female elephants roam in the forest.
- 6. <u>Pāpakārī</u> pāpāni paṭicchādetvā sappuriso viya (like) sabhāyaṃ nisinno seṭṭhinā saddhiṃ kathesi. The evil doer hid (his) wicked deeds (acting) like a virtuous man sitting in the hall and spoke with the rich man.
- 7. *Sappurisā dīghajīvino hontu, puttā sukhino bhavantu*. May virtuous people have long life, may (their) sons be happy.
- 8. Vāṇijo nagaramhā bhaṇḍāni kiṇitvā piṭakesu pakkhipitvā rajjuyā bandhitvā āpaṇaṃ pesesi. The merchant bought the goods from the town, packed (them) in baskets, tied (them) with a rope and sent (them) to the market.
- 9. Sārathinā āhaṭe rathe <u>vaḍḍhakī</u> nisinno hoti. <u>The carpenter</u> sits in the chariot brought by the charioteer.
- 10. Sabbe (all) <u>pāṇino dīghajīvino</u> na <u>bhavanti</u> / honti. All beings do not have long lives.
- 11. Ammā <u>vaddhakinā</u> geham kārāpetvā dārikāhi saha tattha (there) vasi. The mother got <u>the</u> carpenter to build a house and lived there with [her] daughters.
- 12. Mayam manayo vatthena vethetvā manjūsāyam nikkhipitvā bhariyānam pesayimha. Having wrapped the gems in cloth and placed [them] in a box, we sent [them] to [our] wives.
- 13. Muni pāpakārim pakkosāpetvā dhammam desetvā ovadi. Having summoned the evil-doer, the sage preached the doctrine and admonished [him].
- 14. Balinā <u>bhūpatino</u> dinnam <u>karim</u> oloketum tumhe sannipatittha. You assembled to look at <u>the elephant</u> given <u>to the king</u> by the powerful one.
- 15. Aham seṭṭhī kuṭṭhim pakkosāpetvā bhojanam (food) dāpesim. I, the millionaire, called the leper and caused him to be given food.
- 16. Sace girimhi sikhino vasanti, te (them) passitum aham girim āruhitum ussahissāmi. If the peacocks live in the mountain, I will try to climb the mountain to see them.

- 17. Bhūpati sappuriso abhavi / ahosi; <u>mantino</u> pāpakārino abhaviṃsu / ahesuṃ. The king was a righteous man [but] <u>the ministers</u> were evil-doers.
- 18. Balinā kārāpitesu pāsādesu seṭṭhino puttā na vasiṃsu. The sons of the millionaire did not live in the palaces thate got built by the strong ones.
- 19. Sabbe <u>pānino</u> sukhaṃ pariyesamānā jīvanti, kammāni karonti. All <u>beings</u> seeking happiness live and make deeds.
- 20. Sāmī maṇayo ca suvaṇṇaṃ ca kiṇitvā bhariyāya adadi / adāsi. The husband bought gems and gold and gave to (his) wife.
- 21. Asanisaddam (sound of thunder) sutvā girimhi sikhino naccitum ārabhimsu. Having heard the sound of thunder, peacocks in the mountain began to dance.
- 22. Mā balino pāpakārī hontu / bhavantu. May the strong ones not be evil doers.
- 23. Sappurisā kusalam karontā, manussehi puññam kārentā, sukhino bhavanti. Virtuous men doing wholesome dees, get people to perform meritorious deeds and become happy.
- 24. Kavi <u>asinā</u> arim <u>pahari</u>; kavim paharitum asakkonto ari kuddho <u>ahosi</u>. The poet hit the enemy <u>with a sword</u>; unable to hit the poet, the enemy became angry.
- 25. <u>Kapayo</u> rukkhesu carantā pupphāni ea chindiṃsu. <u>The monkeys</u> moving on the trees destroyed the flowers.

Note: This sentence does not need "ca".

Exercise 27 - Declension of masculine nouns ending in –u (NG-17, Bhikkhu)

5. Translate into English:

- 1. <u>Bhikkhavo</u> Tathāgatassa sāvakā honti. The monks are disciples of the Buddha.
- 2. <u>Bandhavo</u> ammam passitum nagaramhā gāmam āgamimsu. <u>The relatives</u> came from the city to the village to see (their) mother.
- 3. Coro āraññe <u>taravo</u> chinditum <u>pharasum</u> ādāya gacchi / agami. The thief took <u>the axe</u> went in the forest to cut the trees.
- 4. Sīhā ca dīpayo ca aṭaviyam vasante <u>pasavo</u> māretvā khādanti. Lions and leopards kill and eat the animals living in the forest.
- 5. Sappurisā viññuno bhavanti. Virtuous men are wise men.
- 6. Bhūpati mantīhi saddhim sindhum taritvā sattavo paharitvā jinitum ussahi. The king crossed the sea with the ministers, attacked the enemies and tried to win.
- 7. Ammā <u>katacchunā</u> dārikam odanam <u>bhojāpesi</u>. The mother fed rice to the girl <u>with a spoon</u>.

- 8. Hatthino ca kaneruyo 1 ca ucchavo ākaddhitvā khādimsu. Male and female elephants pulled and ate the sugarcanes.
- 9. Bhūpatissa mantino² sattūnam ketavo āharimsu. The king's ministers brought the enemies' flags.
- 10. <u>Setumhi</u> nisinno <u>bandhu</u> <u>taruno</u> sākham hatthena ākaḍḍhi</u>. The relative seated on the bridge dragged by hand the branch of the tree.

```
kaddhati pr. (+acc) drags; pulls; tugs \lceil \sqrt{kaddh} + a + ti \rceil
```

- 11. Uyyāne ropitesu veļūsu pakkhino nisīditvā gāyanti. The birds sit on the bamboos planted in the park and sing.
- 12. Sace pabhuno³ atthaññū honti manussā sukhino gāme viharitum sakkonti. If rulers know what is good (lit. are benefit-knowers), people are able to live happily in the village.

Notes: NG-19, sayambhū sayambhū, sayambhuvo.

> sukhino is 1st form plural (like dandino), connected to hutvā understood. ["sukhino *hutvā*" is equal to "happily."]

- 13. Sabbaññū Tathāgato dhammena manusse anusāsati. The all-knowing Buddha teaches the people according to the law.
- 14. Mattaññū sappurisā dīghajīvino ca sukhino ca bhaveyyum. Virtuous men who know their limits may be happy and live long.
- 15. Viññūhi anusāsitā mayam kumārā sappurisā bhavitum ussahimha. Admonished by wise men, we boys tried to become virtuous persons.

- 16. Mayam ravino ālokena ākāse uddente pakkhino passitum sakkoma. With the light of the sun, We are able to see the birds flying in the sky.
- 17. Tumhe pabhuno hutvā dhammena jīvitum vāyameyyātha. Being a ruler you should try to live according to the law.

Pabhū masc. overlord, ruler (NG-19).

Note: pabhuno is connected to hutvā as vikati-kattā. ["tvā" is always active voice, never bhāva voice.]

- 18. Aham dhammam desentam bhikkhum jānāmi. I know the monk preaching the dhamma.
- 19. Ahayo ākhayo khādantā ataviyā vammikesu (anthills) vasanti. Snakes live in the anthills

¹ NG-11- *Yāgu*

² NG-15, dandī

³ pabhuno, NG-19 - Sayambhū Group

(located) in the forest, eating mice.

20. Vanitāya sassu bhaginiyā <u>ucchavo</u> ca padumāni ca <u>adadi</u> / <u>adāsi</u>. The woman's mother-in-law gave <u>sugarcanes</u> and lotuses to (her) sister.

Exercise 28 - Declension of masculine nouns ending in -u / -ar (NG-9, satthā)

- 1. <u>Satthā</u> bhikkhūnaṃ dhammaṃ desento rukkhassa chāyāya nisinno hoti. <u>The teacher</u> preaching the dhamma to the monks is seated in the shade of the tree.
- 2. Puññāni <u>kattāro</u> bhikkhūnam ca tāpasānam ca dānam denti. Merit-doers (those who do merits) give alms to the monks and ascetics.

Note: $Pu\tilde{n}\tilde{n}ani$ is connected to katta as kamma. But because nouns with tu (tar) suffix take 6^{th} form object, $pu\tilde{n}\tilde{n}anam$ is better than $pu\tilde{n}\tilde{n}ani$. There are three suffixes that mostly take 6^{th} form object: yu (na), nvu (ka), tu $(t\bar{a}, taro)$.

- 3. Sace <u>satthā</u> dhammam <u>deseyya viññātāro</u> <u>bhavissanti</u>. If <u>the teacher</u> would preach the dhamma, (there) will be <u>those who understand</u> (knowers).
- 4. Bhūpati dīpasmim jetā bhavatu. May the king be (the victor) victorious in the island.

jetar 2 masc. conqueror; victor; $[\sqrt{j}i + a + tar]$

- 5. <u>Pitā</u> dhītaram ādāya vihāram gantvā satthāram vandāpesi. <u>The father</u> took his daughter, went to the monastery and made (her) worship the teacher.
- 6. <u>Viññātāro</u> loke manussānam <u>netāro</u> hontu / bhavantu. May <u>the wise ones</u> be <u>leaders</u> of the people in the world.
- 7. <u>Bhātā pitarā</u> saddhim <u>mātuyā</u> pacitam yāgum bhuñji. <u>Brother</u>, with <u>father</u>, ate the rice porridge cooked by mother.
- 8. <u>Bhattā nattārehi</u> saha kīļantam kapim disvā hasanto aṭṭhāsi (stood). Seeing the monkey playing with [his] grandchildren, the husband stood laughing.
- 9. Setum <u>kattāro</u> veļavo <u>bandhitvā</u> nadiyā tīre <u>thapesum</u>. <u>Bridge makers</u> tied the bamboos and (made them stood) kept (them) on the river bank.

Note: setuno (NG-17) is better than setum since -tu suffix takes 6th form kamma (object).

- 10. Sindhum taritvā dīpam gantāro sattūhi hatā honti. Having crossed the sea, those going to the island are killed by the enemies.
- 11. Bhariyā <u>bhattu</u> sāṭake rajakena dhovāpesi. The wife made the washerman washed the clothes <u>of</u> (her) husband.

Note: In sentences with causative verbs the agent carrying out the action is expressed by the

accusative or the instrumental case. Review the connections to be clear.

- 12. <u>Netuno</u> kathaṃ <u>sotāro</u> uyyāne nisinnā suriyena pīļitā honti. <u>Those who listen</u> the speech <u>of the leader</u>, seated in the park, are oppressed by the sun.
- 13. <u>Dātārehi</u> dinnāni vatthāni yācakehi na vikkiņitabbāni honti. The clothes given by the donors should not be sold by the beggars.
- 14. Rodantassa <u>nattussa</u> <u>kujjhitvā</u> vanitā taṃ (him) hatthena <u>pahari</u>. Having got angry with the crying grandson, the woman hit him with (her) hand.

Note: nattussa is 4^{th} form, dative to $kujjhitv\bar{a}$? In Pali, one would say angry to the grandson in Pali and not angry with as in English. Kudha root $(kujjhitv\bar{a})$ is in the list of verbs that require dative.

- 15. <u>Vinetuno</u> ovādam (advice) sutvā <u>bandhavo</u> sappurisā <u>abhavimsu</u> / <u>ahesum</u>. Having heard the advice <u>of the instructor</u>, the <u>relatives</u> became good men.
- 16. Gehesu ca aṭavīsu ca vasante <u>ākhavo</u> ahayo khādanti. The snakes eat <u>the mice</u> living in the houses and forests.
- 17. <u>Nattā mātaram</u> yāgum yācanto bhūmiyam patitvā rodati. Begging mother for gruel, the grandchild falls on the ground and cries.

Note: yācanto have 2 kammas and it's called a dvi-kammaka-kriyā.

- 18. Tumhe bhātarānam ca bhaginīnam ca mā kujjhatha. You, do not get angry with (your) brothers and sisters!
- 19. Dīpam gantārehi nāvāya sindhu taritabbo hoti. Those who go to the island should cross the sea by ship.

Note: taritabbo is passive so *gantārehi* is its *kattā* (logical subject) and *sindhu* is its *kamma* (logical object).

- 20. *Pubbakā* (ancient) *isayo mantānaṃ* (magic spells) <u>kattāro</u> ca mantānaṃ <u>pavattāro</u> (reciters) ca <u>abhaviṃsu</u> / <u>ahesuṃ</u>. Ancient sages were <u>makers</u> and <u>reciters</u> of magic spells.
- 21. Mattaññū <u>dātā</u> nattārānaṃ thokaṃ thokaṃ modake (sweets) <u>dadiṃsu / adaṃsu</u>. The moderate <u>donors</u> gave the sweets litle by litle to the grandchildren.
- *22. Atthaññū netāro manusse sappurise karontā <u>vinetāro</u> <u>bhavanti</u>. Leaders who know what is beneficial are trainers who make people virtuous men.*
- 23. Mātā dhītaram ovadantī sīsam (head) cumbitvā (kissed) bāhum āmasitvā samassāsesi. The mother advising the daughter kissed [her] head, stroked [her] arm and comforted [her].
- 24. Vadaññū brāhmaṇo khudāya pīļente yācake disvā pahūtaṃ (much) bhojanaṃ (food) dāpesi. The generous brahmin saw beggars oppressed with hunger and caused much food to be given.
- 25. Sārathinā āhaṭe veļavo gahetvā vaḍḍhakī sālaṃ māpesi. Having taken the bamboos brought by

the charioteer, the carpenter got a hall built.

Exercise 29 - Declension of Neuter nouns ending in -i (NG-14 -Atthi) and -u

- 1. Geham pavisantam ahim disvā kaññā bhāyitvā assūni pavattentī roditum ārabhi. On seeing the snake entering the house, the girl was frightened, shedding tears and, began to cry.
- 2. Dīpinā hatāya gāviyā atthīni bhūmiyam vippakinnāni honti. The bones of the cow killed by the leopard are scattered on the ground.
- 3. Nadiyā <u>vārinā</u> vatthāni dhovanto pitā nahāpetum puttam pakkosi. Washing clothes with <u>water</u> of the river, the father called [his] son to get a bath.
- 4. Tvaṃ sappinā ca madhunā ca sammissetvā odanaṃ bhuñjissasi. You will eat the rice, having mixed (it) with ghee and honey.
- 5. Mayam khīramhā dadhim labhāma. We get curd from milk.
- 6. Bhikkhu dīpassa accim olokento aniccasaññam (perception of impermanence) vaḍḍhento (developing) nisīdi. Observing the flame of the lamp, the monk sat developing the perception of impermanence.
- 7. Pāpakāri luddako dhanum ca sare ca ādāya aṭavim paviṭṭho. The evil hunter took bow and arrows and entered the forest.
- 8. Sattu amaccassa satthim asīnā paharitvā aṭṭhim chindi. The enemy hit the minister's thigh with a sword and broke [his] bone.
- 9. Ahaṃ sappinā pacitaṃ odanaṃ madhunā bhuñjituṃ na icchāmi. I do not like to eat the rice cooked with ghee with honey.
- 10. Nattā hatthehi ca jaṇṇūhi ca gacchantaṃ yācakaṃ disvā anukampamāno bhojanaṃ ca vatthaṃ ca dāpesi. Seeing the beggar walking on (his) hands and knees, the grandson feeling compassionate and caused (others) to give food and clothe.
- 11. <u>Dārūni</u> saṃharantiyo itthiyo aṭaviyaṃ āhiṇḍantī gāyiṃsu. The women collecting firewood sang while wandering in the forest.
- 12. <u>Ambūmhi</u> jātāni padumāni na <u>ambunā</u> upalittāni (smeared) <u>honti</u>. Lotuses grown <u>from the water</u> are not smeared <u>with water</u>.
- 13. Manussā nānākammāni (various work) katvā <u>vasum</u> saṃharitvā puttadāre (children and wife) posetum ussahanti. The people do various work, earn <u>money</u> and try to support (their) children and wives.
- 14. Bhattā mātuyā <u>akkhīsu assūni</u> <u>disvā</u> bhariyāya <u>kujjhi</u>. Seeing <u>tears</u> in the mother's <u>eyes</u>, the husband got angry with (his) wife.
- 15. Pitā khettavatthūni puttānam ca nattārānam ca vibhajitvā vihāram gantvā pabbaji. Having

divided <u>fields and plots of land</u> to (his) children and grandchildren, the father went to the monastery and ordained.

- 16. Pakkhīhi khāditānam phalānam atthīni rukkhamūle patitāni honti. The seeds of the fruits eaten by the birds have fallen at the root of the tree.
- 17. Ācariyo sissānam (pupils) sippam (art) vācento te anukampamāno dhammena jīvitum anusāsi. Feeling compassionate, the teacher teaching art to (his) pupils instructed them to live righteously.
- 18. Bodhisatto samano māram (the evil one) parājetvā Buddho bhavi / ahosi. Having defeated the evil one, the Bodhisatta ascetic became the Buddha.
- 19. Buddham passitvā dhammam sotum patthentā narā dhammam caritum vāyamanti. Seeing the Buddha and aspiring to hear the Dhamma, the people make effort to practise the Dhamma.
- 20. Sace sappurisānam sabbā patthanā (fem. aspirations) samijjheyyum manussā loke sukham vindeyyum. If all the aspirations of the virtuous men get fulfilled, the people in the world would experience joy.
- 21. Vyādhinā pīļitā mātā assūni pavattentī dhītuyā geham āgantvā mañce sayitvā yāgum yāci. Oppressed by a disease, the mother shedding tears came to the daughter's house, and resting on the bed, asked for rice porridge.
- 22. <u>Mātaram</u> anukampamānā <u>dhītā</u> khippam (soon) yāgum paṭiyādetvā mātuyā mukham (face) dhovitvā yāgum pāyesi. Feeling compassionate to (her) mother, the daughter quickly prepared the rice porridge, washed (her) mother's face, and helped her drink the rice porridge.
- 23. <u>Pitarā puṭṭhaṃ pañhaṃ bhattā sammā (correctly) vibhajitvā upamāya (with a simile) atthaṃ vyākari / vyākāsi</u>. Having analysed correctly the question asked by the father, the husband explained the meaning with a simile.
- 24. Luddako aṭaviyā bhūmiyam dhaññam vippakiritvā mige palobhetvā (tempting) māretum ussahi. The hunter tried to kill the deer, tempting (them) by scattering corn on the ground in the forest.
- 25. Dhaññaṃ khādantā migā āgacchantaṃ luddakaṃ disvā vegena (speedily) dhāvimsu. While eating the corn, the deer saw the hunter coming and ran (away) quickly.

Exercise 30 - Declension of Adjectives ending in -vantu and -mantu

- 1. Balavantehi bhūpatīhi arayo parājitā honti. The enemies are defeated by the powerful kings.
- 2. Mayam cakkhūhi <u>bhānumantassa</u> suriyassa rasmiyo oloketum na sakkoma. We are not able to see the rays of the <u>luminous</u> sun with (our) eyes.
- 3. Bhikkhavo Bhagavatā desitam dhammam sutvā satimantā bhavitum vāyamimsu. Having heard the dhamma preached by the Blessed One, the monks made effort to be mindful.

- 4. Sīlavantā upāsakā <u>Bhagavantam</u> vanditvā dhammam sutvā <u>satimantā</u> bhavitum vāyamimsu. The virtuous lay devotees, paid respect <u>to the Blessed One</u>, heard the dhamma (then) tried to be <u>mindful</u>.
- 5. Paññavantehi icchitam patthitam samijjhissati. What is desired and wished for by the wise will realize.

Note: icchitam and *patthitam* are neuter singular because they refer to something in general. They are in passive voice, therefore they literally mean "what is desired," and "what is wished for," respectively.

6. <u>Kulavato</u> bhātā Bhagavatā saha mantento bhūmiyam pattharitāya kilañjāyam (mat) nisinno ahosi. The brother of a reputable family was seated on the mat spread on the ground, taking counsel with the Blessed One.

Note: $pattharit\bar{a}ya$ same root family as $pattharati\ 1\ pr.\ (+acc)$ spread about; spreads around; circulates $[pa + \sqrt{thar} + a + ti]$.

- 7. *Phalavantesu tarūsu nisinnā pakkhino phalāni khāditvā aṭṭhīni bhūmiyaṃ pātesuṃ*. The birds sat on the trees full of fruits, ate fruits and dropped the seeds on the ground.
- 8. <u>Himavati</u> bahū (many) pasavo ca pakkhī ca uragā (reptiles) ca vasanti. Many animals, birds and reptiles live on the Himalayas.
- 9. <u>Sīlavantā</u> dhammaṃ sutvā <u>cakkhumantā</u> bhavituṃ <u>ussahissanti</u>. <u>Virtuous</u> people listen to the dhamma and try to become <u>those who possess dhamma-eye</u>.
- 10. <u>Gunavato</u> bandhu <u>sīlavatim</u> pañham <u>pucchi</u>. The relative <u>of the virtuous one</u> asked the <u>virtuous lady</u> a question.
- 11. <u>Gunavatī yuvati sīlam rakkhantī mātaram posesi</u>. The <u>virtuous</u> young woman observing the precepts looked after (her) mother.
- 12. <u>Yasavatiyā</u> bandhavo <u>balavanto</u> pabhuno <u>abhavimsu</u>. The relatives <u>of the famous lady</u> became a <u>powerful</u> rulers.

Question: pabhuno (NG-19) does not look right. May be pabhuvo is better.

13. Dhanavantassa sappurisassa bhariyā <u>puññavatī</u> ahosi. The wife of the rich virtuous man was <u>a puñña-possessor</u>.

Note: $Pu\tilde{n}a$ can be considered what deserves honor and esteem, but $pu\tilde{n}a$ -possessor is someone who has done a lot of meritorious deeds in her previous existences. In such context, we may not find its English counterpart because people in the West don't believe there were existences before this existence. Meritorious is defined as 'deserving of honor or esteem' but it has a different meaning than $pu\tilde{n}avat\bar{i}$.

- 14. <u>Sīlavantesu</u> vasantā asappurisā pi <u>gunavantā</u> <u>bhaveyyum</u>. Even wicked men living <u>among the virtuous people</u> would become <u>good</u>.
- 15. Silavativo mātaro putte gunavante kātum ussahanti. The virtuous mothers try to make their

sons virtuous.

- 16. <u>Buddhimā</u> puriso pāpam karonte putte anusāsitum <u>paññavantam</u> bhikkhum <u>pakkosi</u>. The <u>intelligent</u> man invited the <u>wise</u> monk to admonish (his) sons who do evil.
- 17. <u>Kulavato</u> nattā <u>sīlavatā</u> bhikkhunā dhammam sutvā pasīditvā geham pahāya bhikkhūsu pabbaji. The grandson <u>of a well known family</u>, gained faith after listening to the dhamma from the virtuous monk, left the household and got ordained among the monks.
- 18. <u>Balavantā</u> pabhuno guṇavanto bhavantu. May powerful rulers be righteous.

Note: pabhū (NG-19) masc. overlord, ruler; so pabhuno is NG-19, 1 Pl.

19. <u>Dhanavantā balavantā kadāci karahaci (seldom) gunavantā bhavanti</u>. Rich powerful people are sometimes virtuous.

Note: *kadāci* and *karahaci* have the same meaning and often go together to mean "at times," "on some occasions," or "sometimes," but never mean "seldom."

- 20. <u>Himavantasmā</u> āgato <u>paññavā</u> isi <u>sīlavatiyā</u> mātuyā uyyāne atithi ahosi. The wise sage who came from the Himalayas was the guest in the park of the virtuous mother.
- 21. Dubbalam (weak) <u>sīlavatim</u> itthim disvā anukampamānā dhanavatī tam (her) posesi. Having seen the weak virtuous woman a rich woman supported her.
- 22. <u>Himavati phalavantā</u> taravo na chinditabbā honti. The trees <u>full of fruits</u> in the Himalayas should not be cut.
- 23. Dhammassa viññātāro <u>yasavantā</u> bhavitum na ussahanti. The knowers of the dhamma don't try to become famous.
- 24. Bandhumā <u>balavā</u> hoti, <u>dhanavā</u> bandhumā hoti. One who gets relatives <u>gets power</u>; <u>one who gets wealth</u> gets relatives.
- 25. <u>Sīlavatī</u> rājinī <u>gunavatīhi</u> itthīhi saddhim sālāyam nisīditvā <u>yasavatiyā</u> kaññāya katham suņi. The virtuous queen sat in the hall with the virtuous women and listened to the speech of the famous girl.
- 26. <u>Guṇavā</u> puriso rukkhamhā <u>ojavantāni</u> phalāni ocinitvā vihāre vasantānam silavantānam bhikkhūnam vibhaji. The <u>virtuous</u> man picked <u>nutrituous</u> fruits from the tree and <u>distributed</u> to the virtuous monks living in the monastery.
- 27. <u>Balavatiyā</u> rājiniyā amaccā dhammena dīpe manusse pālesum. The ministers of the <u>powerful</u> queen took good care of the people on the island righteously.

Note: The ministers protected the people on the island lawfully from the powerful queen. The root " $p\bar{a}la$ " means "take care of sth. sb.," not the same as "protect" in English. So it cannot be translated, "protected people from the queen."

28. <u>Yasavantīnam</u> nārīnam dhītaro pi <u>yasavantiyo</u> bhavissanti. The daughters of the <u>famous</u> women will become famous too.

29. <u>Paññavantiyā</u> yuvatiyā puṭṭho <u>dhanavā</u> pañhaṃ vyākātum asakkonto sabhāyaṃ nisīdi. The <u>rich</u> man sat in the hall, unable to explain the question asked <u>by the wise girl</u>.

30. <u>Bhānumā</u> suriyo manussānam ālokam deti. The <u>bright</u> sun gives light to people.